

# Exo

## Chapter 21

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

: הַנְּחִיָּא	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	1
ต่อหน้า-พวกเขา	เจ้า-จะ-วาง	ที่	กฎหมาย	และ-เหล่านี้	
<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0428</a>	

⌋ บัดนี้ เหล่านี้เป็นคำตัดสับต่าง ๆ ซึ่งเจ้าจะตั้งไว้ต่อหน้าพวกเขา

הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	2								
เป็น-อิสระ	เขา-จะ-ออกไป	และ-ใน-ปีที่เจ็ด	เขา-จะ-รับใช้	ปี	หก	สิบ	ผู้รับใช้	เจ้า-ซื้อ	เมื่อ	
<a href="#">H2670</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H5680</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H7069</a>		

: הַיְשָׁרָה  
โดย-ไม่ต้อง-จ่าย  
[H2600](#)

⌋ ถ้าเจ้าซื้อคนสิบรูไว้เป็นคนใช้ เขาจะต้องปรนนิบัติอยู่หกปี และในปีที่เจ็ดเขาจะออกไปเป็นอิสระโดยไม่ต้องเสียค่าใด ๆ

הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	3
แล้ว-จะ-ออกไป	เขา	ของ-หญิง	เป็น-สามปี	ถ้า	เขา-จะ-ออกไป	ตัว-เดียว	เขา-มา	ตัว-เดียว	ถ้า
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1167</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1610</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1610</a>	

: הַיְשָׁרָה  
กับ-เขา  
ภรรยา-ของ-เขา  
[H0802](#)

⌋ ถ้าเขาได้เข้ามาแต่ผู้เดียว เขาจะออกไปแต่ผู้เดียว ถ้าเขาแต่งงานแล้ว แล้วภรรยาของเขาจะออกไปพร้อมกับเขา

הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	הַיְשָׁרָה	4
บุตรสาว	หรือ	บุตรชาย	แก่-เขา	แล้ว-นาง-คลอด	ภรรยา	แก่-เขา	ให้	นาย-ของ-เขา	ถ้า
<a href="#">H1323</a>				<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0113</a>	

: הַיְשָׁרָה  
ตัว-เดียว  
จะ-ออกไป  
แต่-เขา  
ของ-นาย-นาง  
จะ-เป็น  
และ-ลูกๆ-ของ-นาง  
หญิงนั้น  
[H0802](#)

⌋ ถ้านายของเขายกภรรยาให้เขา และภรรยานั้นเกิดพวกบุตรชายหรือพวกบุตรสาวให้เขา ภรรยาที่บุตรทั้งหลายของนางจะเป็นของนายของนาง และเขาจะออกไปแต่ผู้เดียว

הַיְשָׁרָה	5								
และ-[ซึ่ง]	ภรรยา-ของ-ข้า	[ซึ่ง]	นาย-ของ-ข้า	[ซึ่ง]	ข้า-รัก	ว่า	ผู้รับใช้-กล่าว	พูด-ชัด	แต่-ถ้า
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	

: הַיְשָׁרָה  
เป็น-อิสระ  
ออกไป  
ข้า-จะ-ไม่  
บุตร-ของ-ข้า  
[H2670](#) [H3318](#) [H3808](#)

⌋ และถ้าคนใช้คนนั้นจะกล่าวอย่างชัดเจนว่า ข้าพเจ้ารักนายของข้าพเจ้า ภรรยาของข้าพเจ้า และลูก ๆ ของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าจะไม่ออกไปเป็นอิสระ⌋

6

קָוָה วงกลม-ประตู	לֵךְ ไปยัง	אוּ หรือ	תְּלַחֵץ ประตู	לֵךְ ไปยัง	וְשָׂא แล้ว-นำ-เขา	הַאֵלֶּה พระเจ้า	לֵךְ ไปยัง	אָרְוֵנוּ นาย-ของ-เขา	וְשָׂא แล้ว-จะ-นำ-เขา
<a href="#">H4201</a>	<a href="#">H0413</a>			<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H5066</a>

ס ส	: לְעָלָה ตลอดไป	וְרָבַח แล้ว-เขา-จะ-รับใช้	בְּמַרְעָה ด้วย-เหล็กแหลม	אָרְוֵנוּ นุ-ของ-เขา	אַתָּה [ซึ่ง]	אָרְוֵנוּ นาย-ของ-เขา	וְרָבַח แล้ว-เขา-
	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H4836</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H7527</a>

ดังนั้นนายของเขางงพาเขาไปถึงพวกผู้พิพากษา นายจะพาเขาไปที่ประตูด้วย หรือที่โถงวงกลมประตูก็ได้ และนายของเขาจะเอาใบหูของเขาด้วยเหล็กแหลม และเขาจะปรนนิบัตินายตลอดไป

7

כַּאֲזָכְרָה อย่าง-การออกไป	אָצֵק ออกไป	לֵךְ นาง-จะ-ไม่	הָאֵלֶּה เป็น-ทาสหญิง	בְּתוֹרָה บุตรสาว-ของ-เขา	אַתָּה [ซึ่ง]	אִישׁ ชายคน-หนึ่ง	יָמָךְ ชาย	וְכִי และ-เมื่อ
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4376</a>	

: עַבְדְּךָ  
ของ-ทาสชาย  
[H5650](#)

และถ้าคนใดขายบุตรสาวของตนเป็นสาวใช้ เธอจะไม่ออกไปเหมือนพวกคนใช้ชาย

8

הַפְּדוּהָ ก็-จง-ไถ่-นาง	יָדָהּ ไถ่-หมั้น-นาง	( ) לָהּ (แก่-เขา)	לֹא [ไม่]	אַתָּה ที่	אָרְוֵנוּ นาย-ของ-นาง	בְּעֵינַי ในสายตา	רָחֵם ไม่พอใจ	אַם ถ้า
<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H3259</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0113</a>			

: בָּךְ ต่อ-นาง	בְּבְנֵי-אֵשׁ เพราะ-นครศ	לְמַכְרָהּ ขาย-นาง	יִמְשָׁל มี-สิทธิ์	לֹא ไม่	נִכְרָה ต่างด้าว	לְעַם แก่-ชนชาติ
	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5237</a>	

ถ้าเธอไม่เป็นที่พอใจนายของเธอ ผู้ไถ่หมั้นเธอไว้สำหรับตนเอง แล้วนายจะต้องยอมให้เธอถูกไถ่ไป นายจะไม่มีสิทธิ์ที่จะขายเธอให้แก่ประชาชนต่างด้าว โดยเห็นว่านายได้ปฏิบัติน้อยกว่าที่ควรกับเธอแล้ว

9

: לָהּ แก่-นาง	תַּעֲשֶׂה จะ-ทำ	תְּבַרְכֶנָּה ของ-บุตรสาว	כְּמִשְׁפָּחָהּ ตาม-สิทธิ์	יַעֲרֹבְנָהּ เขา-หมั้น-นาง	לְבָנוּ แก่-บุตรชาย-ของ-เขา	אַם แต่-ถ้า
		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3259</a>		

และถ้านายไถ่หมั้นเธอไว้สำหรับบุตรชายของตน นายจงปฏิบัติต่อเธอตามลักษณะของบุตรสาวทั้งหลาย

10

לָהּ ต้อง-ไม่	הַקְּדָשׁ และ-สิทธิ์สมรส-ของ-นาง	כְּתוּבָהּ เสื้อผ้า-ของ-นาง	שֶׂאֱכָל อาหาร-ของ-นาง	לָהּ ไว้	יָקַח เขา-รับ	אֲחֵרָה หญิง-อื่น	אַם ถ้า
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5772</a>	<a href="#">H3682</a>	<a href="#">H7607</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0312</a>	

: יָרַע  
ลดลง  
[H1639](#)

ถ้านายหากภรรยาอีกคนหนึ่งให้แก่บุตรชาย อาหารของนาง เสื้อผ้าของนาง และหน้าที่การสมรสของนาง เขาจะไม่ลดน้อยลงเลย

11

: כֶּסֶף เงิน	אֵין ไม่-มี	נָתַן โดย-ไม่-ต้อง-จ่าย	וַיֵּצֵא แล้ว-นาง-จะ-ออกไป	לָהּ แก่-นาง	תַּעֲשֶׂה ทำ	לָהּ ไม่	אֵלֶּה อย่าง-เหล่านี้	שְׁלֹשָׁה สาม	אַם แต่-ถ้า
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H3318</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H7969</a>	

ס  
ส

และถ้าเขาไม่กระทำสามสิ่งเหล่านี้แก่นาง แล้วนางจะออกไปเป็นอิสระโดยไม่ต้องเสียค่าไถ่ ใดๆ

12

: תְּקַח ถูก-ประหาร	תָּקַח ต้อง	תָּמַח จน-ตาย	אִישׁ คน	מִכָּהּ ผู้ที่-ตี
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5221</a>

ผู้ใดที่ทุบตีผู้อื่นเพื่อให้เขาถึงแก่ความตาย ก็จะถูกประหารชีวิตเป็นแน่

לָ	וְאַחַר	לָ	אָנָּה	יְהִי	הַ	לָ	וְאַחַר	13
แก่-เจ้า	แล้ว-เรา-จะ-กำหนด	แก่-มือ-ของ-เขา	ทรง-ปล่อย-ให้เกิด	แต่-พระเจ้า	ตั้งใจ	ไม่	แต่-ผู้ที่	
		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0579</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3808</a>		
				ס	:מָ	ס	וְאַחַר	מָ
				ส	ที่นั่น	เขา-จะ-หนีไป	ที่	สถานที่
					<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5127</a>		<a href="#">H4725</a>

และถ้าผู้ใดไม่ได้ช่มช้อยอยู่ แต่พระเจ้าทรงมอบเขาไว้ในมือของผู้นั้น แล้วเราที่จะตั้งสถานที่แห่งหนึ่งไว้สำหรับเจ้าให้เขาหนีไปที่นั่น

מָ	בְּ	לָ	וְ	עַל-	אִישׁ	וְ	וְ	14
จาก	ด้วย-เล่ห์เหลี่ยม	เพื่อ-ฆ่า-เขา	เพื่อนบ้าน-ของ-เขา	ต่อ	คน	วางแผน	แต่-เมื่อ	
	<a href="#">H6195</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H7453</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2102</a>		
				ס	:מָ	וְ	מָ	
				ส	ให้-ตาย	จง-เอา-เขา-ไป	แทนบูชาย-ของ-เรา	
					<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4196</a>	

แต่ถ้าผู้ใดไตร่ตรองไว้ล่วงหน้าต่อเพื่อนบ้านของตน เพื่อฆ่าเขาด้วยกลอุบาย เจ้าจงเอาตัวเขาไปจากแทนบูชายของเรา เพื่อเขาจะถึงแก่ความตาย

:מָ	מָ	וְ	אִישׁ	וְ	15
ถูก-ประหาร	ต้อง	และ-มารดา-ของ-เขา	บิดา-ของ-เขา	และ-ผู้ที่-ตี	
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H5221</a>	

และผู้ใดที่ทุบตีบิดาของตน หรือมารดาของตน จะถูกประหารชีวิตเป็นแน่

ס	:מָ	מָ	בְּ	אִישׁ	וְ	וְ	16
ส	ถูก-ประหาร	ต้อง	ใน-มือ-ของ-เขา	แล้ว-ถูก-ฟบ	แล้ว-ขาย-เขา	คน	และ-ผู้ที่-ลักพาตัว
	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1589</a>

และผู้ใดลักพาคนไปและขายเขาเสีย หรือถ้าคนถูกพบในมือของผู้นั้น ผู้นั้นจะถูกประหารชีวิตเป็นแน่

ס	:מָ	מָ	וְ	אִישׁ	וְ	17
ส	ถูก-ประหาร	ต้อง	และ-มารดา-ของ-เขา	บิดา-ของ-เขา	และ-ผู้ที่-สาปแช่ง	
	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7043</a>	

และผู้ใดแข่งดำบิดาของตนหรือมารดาของตน จะถูกประหารชีวิตเป็นแน่

בְּ	אוֹ	בְּ	וְ	אִישׁ	וְ	אִישׁ	וְ	18
ด้วย-หมัด	หรือ	ด้วย-หิน	เพื่อนบ้าน-ของ-เขา	[ซึ่ง]	คนหนึ่ง	แล้ว-ตี	คน-สอง-คน	ทะเลาะ
<a href="#">H0106</a>		<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7378</a>
						:מָ	וְ	לָ
						สง-นอน	แต่-ล้ม	ตาย
						<a href="#">H4904</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H4191</a>
								<a href="#">H3808</a>

และถ้าผู้ใดทะเลาะวิวาทกัน และฝ่ายหนึ่งทุบตีอีกฝ่ายหนึ่งด้วยก้อนหิน หรือด้วยกำปั้นของตน และอีกฝ่ายหนึ่งไม่ถึงแก่ความตาย แต่ต้องนอนพักรักษาตัว

קָ	בְּ	וְ	בְּ	עַל-	בְּ	וְ	וְ	19
เพียง	ผู้ที่-ตี	แล้ว-พันผัด	ไม้เท้า-ของ-เขา	ด้วย	ข้างนอก	แล้ว-เดิน	เขา-ลุกขึ้น	ถ้า
<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5352</a>			<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H1980</a>		
				ס	:מָ	אִישׁ	וְ	וְ
				ส	ให้-หายดี	แล้ว-รักษา	จะ-จ่าย	ค่าเสียหาย-ของ-เขา
					<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7674</a>

ถ้าเขาลุกขึ้นอีกและเดินออกไปนอกบ้านได้โดยใช้ไม้เท้าของตน แล้วผู้ที่ทุบตีเขาก็จะพ้นโทษ เพียงแต่ผู้นั้นจะต้องชดใช้ค่าเสียหายของเขา และจะทำให้เขาได้รับการรักษาให้หายเป็นปกติ

תָּמַד	בְּשֵׁבַע	אָמַד	אָתְּ	אוֹ	עַבְדָּךְ	אָתְּ	אִישׁ	יָדָה	וְכִי-	20
แล้ว-ตาย	ด้วย-ไม้	ทาสหญิง-ของ-เขา	[ซึ่ง]	หรือ	ทาสชาย-ของ-เขา	[ซึ่ง]	คน	ตี	และ-เมื่อ	
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5221</a>		

:דָּקָה	דָּקָה	יָדָה	תָּמַד
ถูก-แก้-แก้	ต้อง	มือ-ของ-เขา	ภายใต้
<a href="#">H5358</a>	<a href="#">H5358</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8478</a>

และถ้าผู้ใดทุบตีคนใช้ชายของคุณ หรือสาวใช้ของคุณด้วยไม้ และคนใช้นั้นตายใต้มือของเขา ผู้นั้นจะถูกลงโทษเป็นแน่

:הָאָדָם	כֶּסֶף	כִּי	דָּקָה	לֹא	יַעֲבֹד	יָמָיו	אוֹ	יָמָיו	אֶם-	אָדָם	21
เอง	เงิน-ของ-เขา	เพราะ	ถูก-ลงโทษ	จะ-ไม่	เขา-มี-ชีวิตอยู่	สอง-วัน	หรือ	วัน	ถ้า	แต่	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3701</a>		<a href="#">H5358</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H0389</a>	

ס  
ส

แต่อย่างไรก็ตาม ถ้าคนใช้นั้นมีชีวิตอยู่ต่อไปอีกหนึ่งวันหรือสองวันจึงตาย นายก็จะมีชีวิตอยู่ต่อไปอีกหนึ่งวันหรือสองวันจึงตาย นายก็จะมีชีวิตอยู่ต่อไปอีกหนึ่งวันหรือสองวันจึงตาย เพราะคนใช้นั้นเป็นเงินของนาย

הָאָדָם	לֹא	יָלְדָה	וַיֵּצֵא	הָרָק	אֶשְׁרָה	וַיַּגִּיד	אֶל-	וַיֵּצֵא	וְכִי-	22
มี	แล้ว-ไม่	ลูก-ของ-นาง	แล้ว-ออกมา	มีครรภ์	หญิง	แล้ว-ทำร้าย	คน	ชก-ตอย-กัน	และ-เมื่อ	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H5062</a>	<a href="#">H0376</a>			

:בְּלִילֵי	וַיֵּצֵא	הָאֵשְׁרָה	בְּעַל	עָלָיו	תַּשִּׁי	כְּאִשְׁרָה	שֶׁיִּבְנֶה	שֶׁיִּבְנֶה	וְיִדְבַּק
ตาม-ผู้พิพากษา	แล้ว-จ่าย	ของ-หญิงนั้น	สามี	แก่-เขา	กำหนด	ตามที่	ปรับ	จะ-ถูก	อันตราย
<a href="#">H6414</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1167</a>		<a href="#">H7896</a>		<a href="#">H6064</a>	<a href="#">H6064</a>	<a href="#">H0611</a>

ถ้าพวกผู้ชายทะเลาะวิวาทกัน และบังเอิญทำให้หญิงคนหนึ่งที่มีเด็กในครรภ์บาดเจ็บ จนผลของหญิงนั้นคลอดก่อนกำหนด และกระนั้นไม่มีอาการร้ายตามมา ผู้นั้นจะถูกปรับโทษเป็นแน่ ตามแต่สามีของหญิงนั้นจะเรียกร้องเอาจากเขา และเขาจะชดใช้ตามที่พวกผู้พิพากษาตัดสิน

:שָׁמַד	תָּמַד	שָׁמַד	הָאָדָם	יָהּ	אָדָם	23
ชีวิต	แทน	ชีวิต	แล้ว-เจ้า-จะ-ให้	มี	อันตราย	แต่-ถ้า
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0611</a>	

และถ้ามีอาการร้ายใดตามมา แล้วเจ้าจงให้ชีวิตแทนชีวิต

:הָאָדָם	תָּמַד	הָאָדָם	דָּם	תָּמַד	יָדָה	שָׁ	תָּמַד	שָׁ	עֵין	תָּמַד	עֵין	24
แก้	แทน	แก้	มือ	แทน	มือ	ฟัน	แทน	ฟัน	ตา	แทน	ตา	
<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8127</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8127</a>		<a href="#">H8478</a>		

ตาแทนตา ฟันแทนฟัน มือแทนมือ แก้แทนแก้

ס	:הָאָדָם	תָּמַד	הָאָדָם	עַצְמוֹ	תָּמַד	עַצְמוֹ	כְּוָה	תָּמַד	כְּוָה	25
ส	รอย-ฟกช้ำ	แทน	รอย-ฟกช้ำ	บาดแผล	แทน	บาดแผล	รอย-ไหม้	แทน	รอย-ไหม้	
	<a href="#">H2250</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H2250</a>	<a href="#">H6482</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H6482</a>	<a href="#">H3555</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3555</a>	

รอยไหม้แทนรอยไหม้ บาดแผลแทนบาดแผล รอยฟกช้ำแทนรอยฟกช้ำ

אָמַד	עֵין	אָתְּ	אוֹ	עַבְדָּךְ	עֵין	אָתְּ	אִישׁ	יָדָה	וְכִי-	26
ทาสหญิง-ของ-เขา	ตา	[ซึ่ง]	หรือ	ทาสชาย-ของ-เขา	ตา	[ซึ่ง]	คน	ตี	และ-เมื่อ	
<a href="#">H0519</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5221</a>		

ס	:יָדָה	תָּמַד	וַיִּשְׁלַח	לְפָנָיו	הָאֵשְׁרָה	הָאֵשְׁרָה
ส	ตา-ของ-เขา	แทน	จะ-ปล่อย-เขา-ไป	เป็น-อิสระ	แล้ว-ทำลาย-มัน	
		<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H2670</a>	<a href="#">H7843</a>	

และถ้าผู้ใดทุบตีตาของคนใช้ชายของคุณ หรือตาของสาวใช้ของคุณ จนดวงตาข้างนั้นบอดไป เขาจะปล่อยคนใช้นั้นให้เป็นอิสระเพราะเห็นแก่ดวงตาข้างนั้นของเขา

יָנַחְתָּ จะ-ปล่อย-เขา-ไป <a href="#">H7971</a>	לְפָנָיו เป็น-อิสระ <a href="#">H2670</a>	יָחַד ท่า-หลุด <a href="#">H5307</a>	אֶמְנָה ทาสหญิง-ของ-เขา <a href="#">H0519</a>	פָּן พัน <a href="#">H8127</a>	אוֹ หรือ	עֲבָדָה ทาสชาย-ของ-เขา <a href="#">H5650</a>	פָּן พัน <a href="#">H8127</a>	אֶם-לֹא แต่-ถ้า	27
---	---	--	---	--------------------------------------	-------------	--	--------------------------------------	--------------------	----

פ : וְשָׁרָה  
w พัน-ของ-เขา  
[H8127](#)  
תָּרַח  
แทน  
[H8478](#)

และถ้าผู้ใดทุบตีพันของคนใช้ชายของตน หรือพันของสาวใช้ของตนหลุดออก เขาจะปล่อยคนใช้ขึ้นเป็นอิสระเพราะเห็นแก่พันชื่อนั้นของเขา

יָנַחְתָּ ใส่-ไว้-นั้น <a href="#">H5619</a>	יָנַחְתָּ ต้อง-ขวาง-หิน <a href="#">H5619</a>	תָּמַח จน-ตาย <a href="#">H4191</a>	אֶמְנָה หญิง <a href="#">H0802</a>	אוֹ [ซึ่ง] <a href="#">H0853</a>	אוֹ หรือ	אֶמְנָה ชาย <a href="#">H0376</a>	אוֹ [ซึ่ง] <a href="#">H0853</a>	וְשָׁרָה ไว้ <a href="#">H7794</a>	יָנַחְתָּ ขวาง <a href="#">H5055</a>	אוֹ-לֹא และ-เมื่อ	28
--	---	---	--	--	-------------	---	--	--	--	----------------------	----

יָנַחְתָּ : וְשָׁרָה  
พันผิด ไว้  
[H7794](#)  
אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה  
แต่-เจ้าของ  
[H1167](#)  
אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה  
เนื้อ-ของ-มัน  
[H1320](#)  
אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה  
[ซึ่ง] ก็น  
[H0853](#)  
אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה  
แล้ว-ไม่  
[H0398](#)  
אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה  
แล้ว-ไม่  
[H3808](#)  
אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה  
ไว้  
[H7794](#)

ถ้าไว้ตัวผู้ใดขวางหินหรือหญิงคนหนึ่งจนพวกเขาถึงแก่ความตาย แล้วไว้ตัวผู้นั้นจงถูกหินขวางให้ตายเป็นแน่ และเนื้อของมันจะไม่ถูกกินเลย แต่เจ้าของไว้ตัวนั้นจะไม่มีคามผิด

אוֹ-לֹא แล้ว-ไม่ <a href="#">H3808</a>	אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה เจ้าของ-ของ-มัน <a href="#">H1167</a>	אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה แล้ว-ถูก-เตือน <a href="#">H7794</a>	אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה วาน-ขึ้น <a href="#">H8032</a>	אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה ตั้งแต่-เมื่อวาน <a href="#">H8543</a>	אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה มัน <a href="#">H1931</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה ชอบ-ขวาง <a href="#">H5056</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה ไว้ <a href="#">H7794</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה แต่-ถ้า	29
--	--	---	---	---	--	---	--	-------------------------------	----

אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה  
เจ้าของ-ของ-มัน  
[H1167](#)  
אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה  
แล้ว-ยัง  
[H1571](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה  
จะ-ถูก-ขวางหิน  
[H5619](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה  
ไว้  
[H7794](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה  
หญิง  
[H0802](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה  
หรือ  
[H0376](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה  
ชาย  
[H4191](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה  
แล้ว-ทำให้ตาย  
[H4191](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה  
ดูแล-มัน  
[H8104](#)

אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה  
จะ-ถูก-ประหาร  
[H4191](#)

แต่ถ้าไว้ตัวผู้นั้นเคยขวางคนด้วยเขาของมันมาก่อน และมีผู้มายืนยันให้เจ้าของของมันทราบแล้ว และเจ้าของไม่ได้ขังมันไว้ แต่มันได้ข่าชายหรือหญิงคนใด ไว้ตัวผู้นั้นจงถูกหินขวางให้ตาย และเจ้าของของมันจะถูกประหารชีวิตด้วย

אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה ถูก-กำหนด <a href="#">H7896</a>	אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה ที่ <a href="#">H7896</a>	אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה ตาม-ทุกสิ่ง <a href="#">H3605</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה ชีวิต-ของ-เขา <a href="#">H5315</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה คำใส่ <a href="#">H5315</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה แล้ว-จ่าย <a href="#">H5414</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה แก่-เขา <a href="#">H5414</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה ถูก-กำหนด <a href="#">H7896</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה คำใส่ <a href="#">H7896</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה ถ้า	30
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------------------------	----

אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה  
แก่-เขา

ถ้าจะเรียกร้องเอาเงินคำใส่จากผู้นั้น แล้วเขาจะจ่ายคำใส่แทนชีวิตของเขาตามสิ่งใดก็ตามที่ได้เรียกร้องเอาจากเขานั้น

אוֹ-לֹא : וְשָׁרָה แก่-เขา	אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה จะ-ทำ <a href="#">H2088</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה นี่ <a href="#">H4941</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה ตาม-กฎ <a href="#">H5055</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה มัน-ขวาง <a href="#">H1323</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה บุตรสาว <a href="#">H5055</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה หรือ <a href="#">H5055</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה มัน-ขวาง <a href="#">H5055</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה บุตรชาย	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה หรือ	31
-------------------------------	--	--	---	---	--	---	---	-------------------------------	----------------------------	----

ไม่ว่าไว้ตัวนั้นได้ขวางบุตรชายหรือได้ขวางบุตรสาวคนใด ตามคำตัดสินนี้ก็จะทำต่อเขาอย่างนั้น

אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה จะ-จ่าย <a href="#">H5414</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה เขา <a href="#">H8255</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה สามสิบ <a href="#">H7970</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה เงิน <a href="#">H3701</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה ทาสหญิง <a href="#">H0519</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה หรือ	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה ไว้ <a href="#">H7794</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה ไว้-ขวาง <a href="#">H5055</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה ทาสชาย <a href="#">H5650</a>	אוֹ-ลֹא : וְשָׁรָה ถ้า	32
--	--	---	---	--	----------------------------	--	---	---	---------------------------	----

אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה  
ส : จะ-ถูก-ขวางหิน  
[H5619](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה  
และ-ไว้  
[H7794](#)  
אוֹ-ลֹא : וְשָׁרָה  
แก่-นาย-ของ-เขา  
[H0113](#)

ถ้าไว้ตัวผู้นั้นขวางคนใช้ชายหรือสาวใช้คนใด เจ้าของไว้ตัวนั้นจะจ่ายเงินสามสิบเชเขลให้แก่ชายของพวกเขา และไว้ตัวผู้นั้นจะถูกหินขวางให้ตาย

וְנָלְלָהּ	וְכָסְבָהּ	וְלֹא	בָּרָא	אִישׁ	יְכַרְתָּהּ	כִּי	אִם	בָּרָא	אִישׁ	יִפְתָּח	וְכִי	33
แล้ว-ตกลง	ปิด-มัน	แล้ว-ไม่	บ่อ	คน	ขุด	เมื่อ	หรือ	บ่อ	คน	เปิด	และ-เมื่อ	
<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0376</a>					<a href="#">H0376</a>			

: רָמַדָּה	או	שָׂרָה	הַמָּוֶה
ลา	หรือ	วั	ที่นั่น
<a href="#">H2543</a>		<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H8033</a>

และถ้าผู้ใดจะเปิดบ่อ หรือถ้าผู้ใดจะขุดบ่อ และไม่ได้ปิดบ่อนั้นไว้ และวัวตัวผู้หรือลาตกลงไปตายในบ่อนั้น

ס	: לָהּ	יִהְיֶה	תָּמָה	לְבַעַלְיוֹ	יָשִׁיב	כָּסָף	יְשֻׁלָּם	הַבּוֹרָא	בְּעַל	34
ส	ของ-เขา	จะ-เป็น	แล้ว-ตัว-ที่ตาย	แก่-เจ้าของ-ของ-มัน	จะ-คืน	เงิน	จะ-ชดใช้	บ่อ	เจ้าของ	
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3701</a>			<a href="#">H1167</a>	

เจ้าของบ่อนั้นจะต้องชดใช้ และจ่ายเงินให้แก่เจ้าของสัตว์เหล่านั้น และสัตว์ที่ตายนั้นจะเป็นของเจ้าของบ่อ

רָשָׁה	אָתָּה	וְהָיָה	וְנָתַתָּה	רַעְיָהָ	שָׂרָה	אָתָּה	אִישׁ	שָׂרָה	יְנֻדָּהּ	וְכִי	35
วั	[ซึ่ง]	แล้ว-ชาย	จน-ตาย	เพื่อนบ้าน-ของ-เขา	วั	[ซึ่ง]	ของ-คน	วั	ทำร้าย	และ-เมื่อ	
<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H5062</a>		
		יְהַצֵּנָהּ	תָּמָה	אָתָּה	וְגַם	כָּסָף	אָתָּה	יְהַצֵּנָהּ	הַחַי		
		จะ-แบ่ง-กัน	ตัว-ที่ตาย	[ซึ่ง]	และ-ยัง	เงิน-ของ-มัน	[ซึ่ง]	แล้ว-แบ่ง	ตัว-เป็น		
		<a href="#">H2673</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2673</a>			

และถ้าวัวตัวผู้ของผู้ใดขวิดวัวตัวผู้ของผู้อื่นจนมันถึงแก่ความตาย แล้วพวกเขาจะขายวัวที่เป็นอยู่และแบ่งเงินจากมันกัน และวัวที่ตายนั้นพวกเขาจะแบ่งกันด้วย

יְשַׁמְרֶנָּהּ	וְלֹא	שָׂלַח	מִמָּוְלָהּ	הוּא	נָחַ	שָׂרָה	כִּי	נִרְעָה	או	36
ดูแล-มัน	แล้ว-ไม่	วาน-ขับ	ตั้งแต่-เมื่อวาน	มัน	ชอบ-ขวิด	วั	ว่า	เป็นที่-รู้กัน	หรือ	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8032</a>	<a href="#">H8543</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5056</a>	<a href="#">H7794</a>		<a href="#">H3045</a>		
ס	: לָהּ	יִהְיֶה	תָּמָה	רָשָׁה	תָּמָה	שָׂרָה	יְשֻׁלָּם	שָׂלַח	בְּעַלְיוֹ	
ส	ของ-เขา	จะ-เป็น	แล้ว-ตัว-ที่ตาย	วั	แทน	วั	ชดใช้	ต้อง	เจ้าของ-ของ-มัน	
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7794</a>			<a href="#">H1167</a>	

หรือถ้าเป็นที่ทราบแล้วว่า วัวตัวผู้นั้นเคยขวิดมาก่อน และเจ้าของวัวตัวนั้นไม่ได้ขังมันไว้ เจ้าของวัวนั้นจะขายวัวแทนวัวเป็นแม่ และวัวที่ตายนั้นก็จะเป็นของตัวเขาเอง□